

Joseph Döpjohann,

## Ĝojo kaj malĝojo

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

La ĝojon kaj malĝojon vi  
elportu ekvilibre;  
plej bone vi partumu ĝin  
kun la aliaj homoj.

La ĝojon en la vivo ja  
malofta estas foje;  
pli granda estas ja la ĝoj',  
se vi fordonas iom.

Neatendite trafas la  
sufero onin ofte.  
Se ĝi alproksimigas sin,  
vi emas ĝin partumi.

*Traduko de la Basgermana poemo "Fraid un Leed" de JOSEPH DÖPJOHANN (Ostenfelder Str. 28, D-59302 Oelde, Germanio, \*1930-10-18) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 2903-04-11.*

*MR-416-1 / Arg-252-511 (2004-06-30 15:56:35)*

*Kun afabla permeso de l' aŭtoro, sinjoro Joseph Döpjohan (Ostenfelder Str. 28, D-59302 Oelde, Germanio), prenita el la libro "Liäbensbeller" ("Vivobildoj"), kiu aperis en 1998 en la eldonejo E. Holterdorf, Ruggestr. 27 - 29, D-59302 Oelde, F. R. Germanio.*